



*Renan*

*Journal de la commune de Renan*

*La boîte aux lettres*



Le Conseil fédéral et la Suisse ont besoin de vous.

**RESTEZ À LA MAISON.  
SAUVEZ DES VIES.**

Exceptions :

- Vous devez acheter des aliments
- Vous devez vous rendre chez le médecin ou à la pharmacie
- Vous devez aider d'autres personnes
- Vous devez vous rendre au travail car le télétravail est impossible

*avril 2020*

## CASSONS – ORDURES MENAGERES

- **PROCHAINE TOURNEE VERTE**

3 et 24 avril 2020

Merci de ne pas mettre vos déchets verts dans des sacs mais dans les containers prévus à cet effet. Les sacs ne seront désormais plus ramassés.

- **PREMIER RAMASSAGE DES CASSONS 2020**

1<sup>er</sup> avril 2020

**Attention, en raison de travaux, la place de dépôt à la Cibourg sera déplacée (le nouveau lieu n'est pas encore défini). Merci de vous conformer aux affiches et de ne pas déposer vos cassons avant mardi.**

Secrétariat municipal



En avril,  
nous n'aurons pas de  
**table parlotte**

En attendant, nous l'espérons, en mai.  
Les visiteuses vous souhaitent de

**Joyeuses Pâques**

## Nouvelles du conseil municipal

### Coronavirus

Suite aux dernières annonces du Conseil fédéral, nous vous rappelons ce qui suit :

#### **Restez chez vous**

À partir de maintenant, restez chez vous. Ne sortez que pour une raison impérieuse, c'est-à-dire :

- faire des courses
- aller chez le médecin ou à la pharmacie
- aider quelqu'un qui a besoin de soutien
- aller au travail si aucune forme de télétravail n'est possible.

Si vous avez plus de 65 ans ou avez déjà une maladie, nous vous recommandons instamment de rester chez vous sans aucune exception, sauf si vous devez aller chez le médecin.

#### **Les regroupements de plus de 5 personnes sont interdits**

Les regroupements de plus de 5 personnes dans l'espace public sont interdits. Il s'agit des places publiques, des chemins de promenade ou des parkings. **Les personnes formant un groupe de maximum 5 personnes doivent garder une distance de 2 mètres entre elles. Les personnes ne respectant pas cette mesure seront amendées.**

**Cette interdiction est valable jusqu'au 19 avril 2020.**

Le Conseil municipal remercie tous les citoyens de leur compréhension et les prie de bien vouloir respecter les recommandations émises par le canton de Berne et la Confédération [www.be.ch/corona](http://www.be.ch/corona),

Hotline canton de Berne: 0800 634 634 (tous les jours de 8h à 17h)

Ligne infos de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) pour tous renseignements d'ordre médical: [058 463 00 00](tel:0584630000)

## **Renan face au coronavirus**

Nous vous rappelons que l'administration communale, la bibliothèque, l'école primaire et l'école à journée à continue sont fermées en tout cas jusqu'au 26 avril 2020.

Le personnel administratif reste joignable par téléphone uniquement le matin de 8h00 à 12h00 ou par e-mail.

Les temps de traitement des dossiers peuvent se voir prolongés. Si vous avez besoin de consulter un document, permis de construire ou autre, vous devez absolument prendre rendez-vous avec bureau municipal. Une seule personne à la fois pourra consulter ledit document.

### **Service de livraison mis en place par la Municipalité**

Ce service est destiné aux personnes de plus de 65 ans ou particulièrement vulnérables qui ont décidé de rester chez elles.

Nous vous remercions de bien vouloir prendre contact directement avec les commerces pour passer vos commandes, les livraisons seront effectuées par une personne de la commune.

Les commerces locaux suivants restent ouverts et sont atteignable pour des livraisons à domicile :

- L'épicerie Dumora : 032 963 11 73 (voir annonce)
- Le Moulin vert : 079 239 89 85
- Le Fournil de Pierre : 032 963 14 44 (fermé dès 13h00)
- Le Restaurant du Cheval-Blanc : 078 609 61 68 (voir annonce)

Le petit magasin du camping (voir annonce) est également ouvert.

Nous vous prions de bien vouloir respecter le nombre de personnes maximal prévu dans chaque commerce – une affiche est placée sur la porte et d'attendre votre tour hors du magasin.

### **Autres services proposés par la Municipalité**

- Prise en charge des déchets à amener à l'éco-point ou au molok.
- Livraison de sacs à poubelle
- Transport chez le médecin si un rendez-vous déjà pris ne peut être déplacé.

Pour ces services, merci de prendre directement contact avec le bureau communal au 032 962 65 00 entre 8h00 et 12h00.

### **Services proposés par d'autres institutions :**

#### **Repas**

Le home la Roseraie en collaboration avec le SASDOVAL élabore et livre des repas à domicile pré-cuisinés à chauffer, tous les jours de la semaine – Prendre contact avec La Roseraie 032 942 45 45

Les solidarités naissantes en lien au coronavirus sont nombreuses et très réjouissantes.

#### **Entraide**

Jb.B entend aussi apporter sa pierre à l'édifice, à son échelle régionale, en complément aux actions des communes et des réseaux sociaux.

Sur son site internet [www.jb-b.ch](http://www.jb-b.ch), l'association des communes invite les personnes voulant rendre service à s'y inscrire.

Les personnes ou institutions des services pourront ainsi disposer d'une base de données supplémentaire et contacter directement les gens en question.

## Nouveau coronavirus

Actualisé au 14.3.2020

# VOICI COMMENT NOUS PROTÉGER:



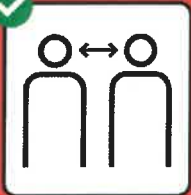
Se laver soigneusement  
les mains.



Éviter les poignées  
de main.



Tousser et éternuer dans  
un mouchoir ou dans le  
creux du coude.



Garder ses distances.



En cas de fièvre et de  
toux, rester à la maison.



Toujours téléphoner avant  
d'aller chez le médecin ou  
aux urgences.

[www.ofsp-coronavirus.ch](http://www.ofsp-coronavirus.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Office fédéral de la santé publique OFSP  
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Uffizii federal da sanadad publica UFSP



Scan for translation

**BIBLIOTHEQUE**  
scolaire et communale  
de Renan BE



**Heures d'ouverture:**

Lundi : de 17h00 à 18h30

Mardi : de 15h30 à 17h00

Jeudi : de 15h30 à 17h00



**La bibliothèque est fermée jusqu'à nouvel avis.**

**Un peu de lecture pour l'après-crise du corona**

Lucinda Riley : les 7 sœurs, premier tome de la saga

Patricia Campagne : la mauvaise fréquentation

Philippe Delerm : l'extase du selfie

Laure Manel : histoire d'@ (*en poche*)

Fausto Brizzi : les beignets d'Oscar (ou mes 100 jours de bonheur)

Petra Hülsmann : un petit grain de sable

Sophie Jomain : cherche jeune femme avisée 1 (*en poche*)

Sophie Jomain : d'un commun accord 2 (*en poche*)

Sophie Jomain : gâteau d'amour 3

Romain Puértolas : la police des fleurs, des arbres et des forêts

Romain Puértolas : tout un été sans facebook (*en poche*)

Alexander McCall Smith : du danger de se mêler des affaires des autres

Paul Auster : 4321 (*en poche*)

Marc Giraud : affreux, sale et marrant

G et P Legardinier : les phrases interdites si vous voulez rester en couple

Michel Bussi : au soleil redouté

Agnès Ledig : se le dire enfin

Aurélié Valognes : né sous une bonne étoile

**On se réjouit de vous revoir nombreux après la crise du corona.**

**En attendant, prenez bien soin de vous.**

Anne et Florence

# Chasse aux oeufs

Halle de Gym de Renan

Dimanche 5 avril 2020

14h

Départ de la petite chasse pour  
les enfants jusqu'à la 1<sup>ère</sup> Harmos

15h

Départ de la grande Chasse  
Ouvert à tous

Journée organisée par la Fête des Etohlons et le SQUAT



**Le Restaurant Le Cheval Blanc reste ouvert pour des commandes à l'emporter du mardi au samedi**



• **Menu du jour** **15-**

• **Salade fitness** **17-**

*(Salade composée suprême de volaille )*

• **Tartare de bœuf** **35-**

*(Traditionnel tartare de bœuf servit avec salade mêlée et toast)*

**Sur réservation au 078 609 61 68**



## Centre de vacances de

### *La Cibourg*

#### Diner « sénior »

*Prochain dîner pour les personnes du  
3<sup>ème</sup> âge de Renan*

- Mercredi 13 Mai 2020
- Mercredi 10 Juin 2020

\*\*\*\*\*

*Pour donner suite aux décisions du conseil  
fédéral, notre restaurant est fermé  
jusqu'au 19 Avril. Par contre, notre petit  
magasin est lui ouvert tous les jours de  
09:00 à 12:00*

*ou, sur appel téléphonique au préalable.*

*032 968 39 37*

\*\*\*\*\*

*Toute l'équipe de centre de vacances  
de la Cibourg, vous souhaite tout de  
même de joyeuses fêtes de pâques*

\*\*\*\*\*

*Au plaisir de vous accueillir au centre de  
vacances de la Cibourg*

*Fam V. Stengel et son Team*



Chères clientes, chers clients,

Malgré le coronavirus votre magasin reste ouvert.

Il sera fermé le vendredi saint, dimanche et lundi de Pâques.

Il sera ouvert le samedi 11 avril.

Nous vous souhaitons de passer de bonnes fêtes de Pâques.

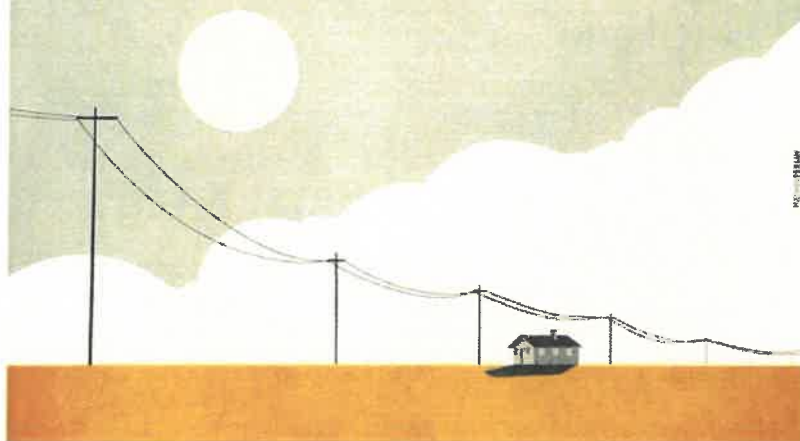
Au plaisir de vous accueillir.

L'équipe du magasin

TRAVAILLEZ, LISEZ DES LIVRES, REGARDEZ DES FILMS, JOUEZ À DES JEUX VIDÉO, DESSINEZ, RÉFLECTISSEZ, ÉCRIVEZ, CUISINEZ, DORMEZ, JOUEZ DE LA MUSIQUE, ÉCOUTEZ DE LA MUSIQUE, CHANTEZ, DANSEZ DANS LE SALON, OCCUPEZ-VOUS DE VOS PLANTES VERTES, APPELEZ DE VIEUX AMIS, FAITES DE LA GYM, JOUEZ AVEC VOS ENFANTS, OU NE FAITES RIEN DU TOUT MAIS...

# RESTEZ À LA MAISON

CA N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI FACILE DE SAUVER DES VIES



## Pas de vente de plantons bio 2020 à Villeret et à Renan

*Depuis des années, au mois de mai, nous vendons des plantons à Villeret et à Renan.*

*Malheureusement nous devons arrêter la production des plantons. Les serres à la Werksiedlung ont pris de l'âge et elles ne sont plus à la hauteur d'une production écologique de plantons. Pour cette raison, nous ne pouvons plus vous proposer des plantons à Villeret et à Renan à partir de ce printemps.*

*Nous vous remercions de votre fidélité et de toutes ces belles rencontres tout au long de ces 15 dernières années.*

*Votre équipe des légumes bio à Villeret  
et l'équipe du jardin de la Werksiedlung Renan*



**werksiedlung  
renan**





Vous fêtez un **évènement spécial** ?

Vous recherchez un **cadeau original** ?

Faites le **grand SAUT et SAVOUREZ !**

**Enterrement de vie de célibat,**

**Cadeau d'anniversaire, cadeau de mariage,**

**Concours d'entreprise, départ à la retraite,**

**ou tout simplement... VOLER !!!**

Alliez votre expérience de la troisième dimension en savourant des **produits des commerçants de la région !**  
(Fromages, viandes, bières, champagne, etc.)

Découvrez nos offres :

[www.parasensation.ch](http://www.parasensation.ch)

ou contactez-nous directement

078 911 70 01 ou [parasensation.ch@gmail.com](mailto:parasensation.ch@gmail.com)



## **Information suite au Coronavirus :**

Suite à la décision du Conseil Fédéral du 16 mars dernier, le salon est fermé jusqu'au 19 avril.

Néanmoins, si vous avez besoin d'un shampoing, un produit ou d'informations complémentaires laissez-moi un message sur mon répondeur et je reprendrai contact avec vous.

Pour avoir les informations en direct, suivez-moi sur ma page Facebook Hair'Guël Coiffure sous le lien suivant :

<https://www.facebook.com/haireguelcoiffure/>



Pour tout renseignement et, j'espère bientôt, rendez-vous.

**Tél : 032/963.13.35**

Pour garder le sourire en cette période difficile :

Ma femme de ménage vient de m'appeler pour me dire qu'elle allait faire du télétravail. Elle va m'appeler de chez elle et me dire ce qu'il y a à faire.

A bientôt.

Votre coiffeuse  
Céline



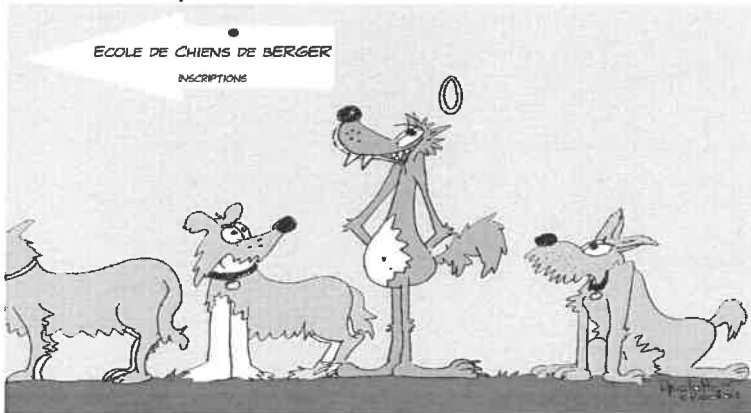
## Société cynologique de St-Imier et environs

Venez-vous amuser avec votre compagnon sur notre terrain d'entraînement situé sur les hauts de Cormoret.

Profitez de nos différents cours dans un cadre forestier attrayant. Un endroit idéal et au calme pour l'apprentissage et l'éducation de votre compagnon à 4 pattes.

**Suite à l'ordonnance du Conseil Fédéral sur le coronavirus, un maximum de 4 participants peut être accepté au cours, merci de prendre contact avec M. Oppliger.**

Classe chiot	les jeudis dès 18h
Éducation	les dimanches de 09h30 à 10h30
Agility	les mardis à 19h
Buvette à disposition	



Plus d'info sur notre site internet [www.cyno-sainti.ch](http://www.cyno-sainti.ch)

Le Président Oppliger Jonathan 079 323 05 02





**SOCIETE DE TIR "LA SUZE" - RENAN**  
**\*\*\* PROGRAMME DE TIR 2020 \*\*\***

**Entraînements**

Mercredi	29 avril	Stand	18h30 - 20h30
Mercredi	06 mai	Stand	18h30 - 20h30
Vendredi	15 mai	Stand	18h30 - 20h30
Mercredi	20 mai	Stand	18h30 - 20h30
Vendredi	29 mai	Stand (TFC préalable)	18h30 - 20h30
<b>Vendredi</b>	<b>12 juin</b>	<b>Stand (+ obligatoire)</b>	<b>18h30 - 20h30</b>
Mercredi	17 juin	Stand (Vancouver)	18h30 - 20h30
Mercredi	24 juin	Stand (Vancouver)	18h30 - 20h30
Mercredi	01 juillet	Stand (Vancouver)	18h30 - 20h30
Vendredi	10 juillet	Stand	18h30 - 20h30
Vendredi	07 août	Stand	18h30 - 20h30
<b>Vendredi</b>	<b>14 août</b>	<b>Stand (+ obligatoire)</b>	<b>18h30 - 20h30</b>
Mercredi	19 août	Stand	18h00 - 20h00
Mercredi	26 août	Stand (+ obligatoire)	18h00 - 20h00
Vendredi	04 septembre	Stand	18h00 - 20h00

**Tir en Campagne**

<b><u>Tir préalable</u></b>			
Vendredi	29 mai	Renan	18h30 - 20h30
<b><u>Tir principal</u></b>			
Vendredi	05 juin	Renan	18h30 - 20h30
Samedi	06 juin	Renan	13h30 - 17h30
Dimanche	07 juin	Renan	08h30-11h30 «pause culte 30 min»

**Tirs Obligatoires**

**Veuillez-vous présenter avec la feuille PISA, livret de service et livret de performances militaires**

<b><u>1ère séance</u></b>			
<b>Vendredi</b>	<b>12 juin</b>	<b>Stand</b>	<b>18h30 - 20h30</b>
<b><u>2ème séance</u></b>			
<b>Vendredi</b>	<b>14 août</b>	<b>Stand</b>	<b>18h30 - 20h30</b>
<b><u>3ème séance</u></b>			
<b>Mercredi</b>	<b>26 août</b>	<b>Stand</b>	<b>18h00 - 20h00</b>

**Tir de Clôture Sté de tir Renan**

Samedi	26 septembre	Stand	13h00-18h00
Dimanche	27 septembre	Stand	10h00-18h30 pause à midi
Distribution : Samedi	17 octobre	Halle de la Ferrière	20h00

**Tous les tirs indiqués "Stand" se déroulent au stand de Renan (parquer au côté) Site internet:**

[www.tirlasuze.com](http://www.tirlasuze.com)

**Sous réserve de modifications de dates selon l'ordonnance du Conseil Fédéral concernant le coronavirus**

### Paroisse réformée 2616 Renan



Comme vous le savez, nous traversons, ici et ailleurs, une situation inédite avec l'apparition de ce nouveau virus.

Je ne vais pas vous redire toutes les mesures d'hygiène et de prudence qui sont amplement diffusées par les canaux officiels.

Toutes ces mesures nécessaires ressortent du plus élémentaire principe partagé par la Bible et l'Humanité : le respect des autres.

En raison de la situation qui évolue sans cesse, diverses rencontres, événements etc. sont annulés. Qui touchent aussi notre Eglise et notre paroisse.

Les infos nécessaires concernant notre Eglise et paroisse vous seront données en temps voulu, si cela est possible, aux travers de la presse locale.

Cependant, qui que nous soyons, nous nous tenons proches les uns des autres par la solidarité et la prière.

Que cette période difficile voulue par la Providence nous permette de regarder nos vies sous un nouveau jour...

**« Toutes les activités prévues (cultes, gym, aînés, femmes protestantes etc) sont annulées au moins jusqu'au 19 avril ».**

### Solidarité

En signe de solidarité par la pensée et la prière avec les familles endeuillées, les personnes hospitalisées et les personnels soignants, vous êtes invités à allumer une bougie à vos fenêtres tous les soirs à partir de 20h (pasteur Serge Médebielle)

*Prière*

**Dieu Notre Père,  
Seigneur et Maître de l'Univers,  
Toujours attentif à la clameur de ceux qui t'invoquent,  
Nous savons que tu restes proche de nous  
dans les difficultés et les joies de notre vie quotidienne.  
Nous savons que tu es un Dieu riche en miséricorde lorsque  
nous le reconnaissons sincèrement devant Toi.  
C'est pourquoi, devant cette « Pandémie »  
due au Coronavirus qui secoue notre monde  
Nous recourons à toi avec foi et confiance.  
Nous te demandons  
la cessation de ce fléau pour que triomphe la foi sur la peur ;  
la solidarité sur l'égoïsme et la Vie sur la mort.  
Toi le Dieu de bonté et de tendresse,  
prends pitié de nous et de notre monde  
afin que nous puissions désormais marcher sur le sentier de tes  
Commandements  
Amen !**

# Terrains, appartements et garages à louer ou à vendre

**Grand-Rue 4c – Studio 1.5 pces**, 45m<sup>2</sup>, cuisine agencée, cave, galetas, place de parc sous couvert, loyer Fr. 470.-+ ch. Fr. 120.-, lave et sèche linge Fr. 15.-, Total Fr. 605.-. Libre dès le 1.4.2020, tél 079 257 39 35

**Rue de l'Erguel 2 – Studio, 2½ pces**, 50 m<sup>2</sup>, 3<sup>ème</sup> étage, entièrement rénové, cuisine agencée, salle de bain avec douche, libre de suite, place de parc à disposition, 079 407 88 65

**Grand-Rue 27 – magnifique appart 3½ pces**, vue sud, très ensoleillé, env. 100 m<sup>2</sup>, rez-de-chaussée, entièrement rénové, 1 salle de bain, wc séparé, balcon-terrasse, place de parc, libre de suite, 079 285 02 67

**Grand-Rue 10 - 3½ pces au rez-de-chaussée**, cuisine agencée, salle de bain avec baignoire, place de parc, proche des commodités. Loyer CHF 770.-, acpte charges CHF 300.-, total loyer : CHF 1'070.-, Gérance Sala et Flühmann sàrl, 032 941 41 81.

**Grand-Rue 5 - 3,5 pces** rénové, cuisine agencée neuve, séjour lumineux, balcon et chambre parents sud sans vis-à-vis. 1 chambre enfant, salle de bains baignoire, réduit et armoire d'entrée, 1er étage. Jardin et buanderie en commun, Loyer 750.00 + ch. 240.00. Possibilité place dans garage 80.00, 079/ 632 55 24

**Passages des Chevreuils 2 – 4 pces**, Cuisine agencée, balcon, place de parc à proximité, Proche de la gare et des commodités, Loyer 770.- acpte charges 250.- total : 1'020.-, Gérance Sala et Flühmann sàrl, 032 941 41 81

**Rue de l'Erguel 2 – appart 4½ pces**, cuisine agencée, salle de bain avec baignoire, mansardé, 3<sup>ème</sup> étage, place de parc à disposition, 079 407 88 65

**Grand-Rue 5 - 4,5 pces** rénové, cuisine agencée, séjour lumineux, balcon et chambres sud sans vis-à-vis. 2 chambres enfants, salle de bains baignoire, réduit et armoire d'entrée, 2<sup>ème</sup> étage. Buanderie et jardin en commun, Loyer 900.00+ch. 280.00, Possibilité place dans garage 80.00, 079/632 55 24

**Grand-Rue 5 - 5,5 pces** rénové, cuisine agencée, séjour lumineux, balcon et 3 chambres sud sans vis-à-vis. Nouvelle salle de bain douche, WC séparé. Grand réduit. 4 armoires d'entrée, 3<sup>ème</sup> étage. Buanderie et jardin en commun. Loyer 1150.00+300ch. Possibilité place dans garage 80.00, 079/ 632 55 24

**Route des Convers 10 – locaux multifonction** entre 60 m<sup>2</sup> et 115 m<sup>2</sup> à louer de suite ou à convenir, 032 963 11 11

**Grand-Rue 10, Place de parc dans garage souterrain**, CHF 80.- par mois, Libre dès le 1er avril 2020

Fiduciaire Sala & Flühmann Sàrl – 032 941 41 81

**A vendre villa d'architecte, Haut de la Suze**, constr. 2006, 5,5 pces, 3 sdb, garage + couvert, chauffage PAC, parcelle 1000m<sup>2</sup>, CHF 865'000.-, 078/801.70.79